

ترجمه محمد نبی خان

مکتب نشر صوت در اروپا

مدیر مکتب برادکاست بی بی سی خطابۀ ذیل را در جایان ایراد نموده :-
 نظر به کثرت وقتیکه از اروپا تا جایان و بالعکس از جایان تا اروپا صرف میگردد
 هیچ يك از وفود اروپائی به استثنای هر کوپ جرمنی و مستر توماس هندرسن
 سکا تلیندی و خود من به باین چنین سفر اقدامی نکرده - برای مایک عده مکاتیب
 مختصر رسیده که در آنها راجع بمالك سکندینو اوچکوسلوا کیا که آنها در موضوع
 برادکاست چه کرده اند اشاره شده است البته توقع داریم که چندی بعد تر
 کاغذ های مذکور را مطبوعاً مطالعه کنیم - چیز بکه می خواهیم راجع به مکتب
 نشر صوت بگویم راجع به ممالک مذکور و ممالکیکه نشر صوت در مکاتب آنها
 خواهد گرفت خواهد بود .

تغیر عمومی زیادیکه از ۱۹۳۵ در وضعیت از وکیارخ داده عبارت از يك
 تزئید سربعی در عده مکاتب آنهاست که در آنها برادکاست استعمال می گردد .
 چنانچه مکاتب مستمعین در برطانیه سه چند و همین قسم در اکثر ممالک اگر چه
 تمام آنها گفته نمی توانیم بدون کدام فشار وزارت معارف تزئید یافته و ترقی
 حقیقی آن از وضعیت معلمین آنها استنباط میگردد که به اهمیت پروگرامهای آن
 دانسته آنها در مکاتب تطبیق داده اند - و بسیار مسرورم که همچو يك ترقی
 مجدداً در جایان اتفاق افتاده و بخاطرم تذکارت می گردد در اولین فرصتیکه
 جماعه ما در سال قبل به کانفرانس اکسفورد شرکت ورزید همه ما چه اشخاص

رسمی دوائر براد کاستی مثل من و معلمین و چه دیگر تعلیم یافتگان هر مملکت که تعقیب خط مشی ما را می نمایند خیلی متعجب شدند که ما چقدر تجربه کرده ایم - اگر چه ما بصورتها و انواع مختلف کار میکردیم مگر نظریات ما راجع به اجراءات و حدود نصب العین ما تقریباً يك چیز بوده - الحال به این کافرانس تا نوی معلوم می شود که تاریخ خود را تکرار خواهد کرد - در جاپان تا جائیکه خیال داشتیم که اختلافات زیاد نظری و عملی را درك خواهیم کرد مگر بالعکس عوض آن مقاصد و مسائل حتی تشکیلات مکتب براد کاستی را يك نوع یا بالکل قریب یکدیگر مثل خود ما با فتم بلکه محسوس می نمایم که همه نووار دین هیئت همین چیز را خواهند گفت توقع دارم که عدم اختلاف افکار برای تحکیم اهمیت براد کاستی خیلی خدمت خواهد کرد .

يك درس را همه ما باید بیاد داشته باشیم که هر کس این نظریه عمومی را قبول میکند که عمل براد کاستی در اصول معارف موجوده باید این باشد که اطفال در و قبیله در مکتب باشند بهترین چیز های شنیدنی که برایشان موجود شده بتواند از قبیل موزیک اعلی و درامای اعلی - امثله خوب از قرائت و تکلم شنونده شود و مواقعی که بازرگترین مردان و زنان عصر در تماس باشند برایشان داده شود همین چیزها قسمت مهم محیط مکتب را تشکیل نموده و بواسطه حس مشترک ذریعه براد کاست تهیه میگردد .

البته براد کاست مثلیکه از آوازش معلوم می شود چندان ساده نیست بهترین چیزیکه وجود دارد و خوبترین چیزیکه بالای اطفال بواسطه لو دسیبیکر اثر می اندازد يك چیز و آنهم براد کاست است حالا من يك مثال خوب را که تجربه خود جوانهای شما آنرا قائلید میکند برای شما می دهم و میخواهم که عامل مهم براد کاست شخصی را درك کنم . از چندین اشخاص بزرگ و مهم صفت عظمت شاعر می شنویم در حالیکه

بغیر از آواز آنها دیگر معلوماتی نسبت به آنها نداریم - اندک کامیابی مادر پروگرام مکاتب عبارت از سلسله نطق‌های بود برای صنف ششم که در آن ناطق‌ها نظر بشهرت شان قطع نظر از قابلیت براد کاستی شان انتخاب یافته بودند - فی الحقیقت شما بسیار اشخاص بزرگ را در صنف آورده می‌توانید لاکن صرف چندی از آنها لیاقت حقیقی داشته میباشند در هر مملکت متخصصین به این حقیقت پی برده اند که تنها کافی نیست که موزیک دانهای نفیس را کرایه کنند که به ما بگویند فون کانسرت بدهند یا اکثرهای مشهور را استخدام کنند که بازی کنند بلکه در جائیکه مکاتب براد کاستی بصورت حقیقی آن تاسیس شود یک کار بزرگ اجرا شده چیزهای قابل براد کاست معلوم و پروگرام‌های مفیدتر تیب شده فوراً به اطفال تبلیغ میگردد - تیلیفون بی سیم صرف ذریعه ارتباط است اما براد کاست خوب فن جدید میباشد و براد کاست کامیابانه برای اطفال مکاتب فن جدید تعلیم را نشان میدهد که قدری از طریقه تعلیم داخل صنف تفاوت داشته میباشد این نوع طریقه جدید تعلیم یک طریقه مشترک است اکثر مردم در نتیجه آخری اشتراک میورزند بلکه نتیجه مذکور برای اطفال بشکل یک نطق بواسطه یک فرد میرسد مثلاً در برطانیه فهرست تعلیم نطق‌ها قبلاً بواسطه هیئت معلمین و مامورین هم‌مضمون تصویب یافته میباشد پس اداره بی بی سی مکلف است که قسمی بکار شروع کند تا چنان ناشری را بیابد تا ماه وادم صوبه را بار ویه اطفال تطبیق نموده آنرا بر ما بگویند فون ابلاغ نماید اتفاقاً همان قسم شخص را یافته از ودرخواست نمود که راجع به نطق و مطابقت آن با پروگرام رسمی تجویزی نموده و از تجربه و معلومات خصوصی خود موادی را استخراج کند که هم برای مطلب براد کاستی و نیز امور عرفانی بهترین خدمت نماید - این شخص هم معلم و هم صاحب فن بوده قابل این باشد که تمام مساعیات خود را طوری بکار اندازد اثر بکه از آن در مکاتب تولید میگردد فوراً درک نماید و برای نیل این غرض خود را مستقیماً با اطفال مکتب در تماس

داشته اثرات خود را استماع نماید باز هم به این اکتفا ننموده اثر خود را دوباره از نقطه نظر فن از بیکریکارد سمع نموده خودش مسئول است که به بیند که مضمون مذکور برای آن اطفالیکه تخصیص یافته مشکل نباشد - اگر براد کاست مذکور نطق باشد که ضرورت به تصویر داشته باشد اغلباً شکل تصویر را خیالی بقسم يك دراماویابك تصویر آواز دار نشان دهد و برای اجرای این مقصد از همقطاران خود استعانت جوید.

پس ما حاصل این همه اجراآت را گرفته نطق ۲۰ دقیقه که شاگردها آنرا استماع می نمایند ترتیب می کنند و ناوقتیکه کدام تهیه و ذخیره در تشکیل نشریاتی مکتب پیش بینی نشود کامیابی و پیشرفت آن بنظر شك دیده می شود. در اینجا می خواستم که مقصد را واضح تر عرض کرده برای شما پروغرامهای که بر میزهای گراموفون ریکارد گرفته می شود بشنوائم که نه تنها اجراآت کار ما را در برطانیه تمثیل می کنند بلکه نمونه اشکال مختلف نشریات مکتب میباشد که در دیگر ممالک اروپائی قبول یافته است لاکن خیال می کنم چیز بکه مستقیماً به تجربه روشن باشد چه لازم است که به الفاظ اظهار کرده شود در صورتیکه خود شما تمیز کرده می توانید که عملیات ما با اجراآت شما مطابقت می کند ضمناً گفته میتوانم که همان چیز پیشرفت می کند که ما حالا آنرا در اروپا مشق میکنیم - چنان پروگرامها بذوق اطفال مطابق می افتد و در آنها تاثیر می کند که موافق دماغ آنها باشد و قرار مقوله پروفیسر روایت هید ضروریات مقدماتی و اولی تحصیل منتظم باشد و برای اطفالیکه موقع معلومات بیشتر را بعد از حیات مختصر مکتب بیابند مفید و مهیج افتد.

در اینجا مخصوصاً تذکار میگردد که در اکثر ممالک اروپائی اهمیت نشریاتی در مکاتب ابتدائی مخصوصاً در دوائر عالی درجه اول قرار یافته است از اینچنین مکاتب اطفالیکه خارج می شوند از آنها توقع کرده می شود که از مطالعات طریقه های قدیم تعلیم کدام نظریه

حقیقی استخراج نمایند و مطالعات مذکور را که دوام داده شود بزمان جوانی آنها مفید افتد -
 این مطالعات خصوصیت مزیدی را با تاریخ - جغرافیه و ادبیات دارد - معلم جدید
 در مکتب عالی زمینه را برای دوام ذوق اطفال در مضامین مذکور تهیه نموده تجسس
 می نماید که در آنها يك اشتهای آنرا تولید نموده طفل را نشان دهد که چطور ذرایع
 بیابد که در محیط فراختر بعد از حیات مکتبی تسکین اشتهای خود را نماید - اینچنین
 يك معلم برای اخذ براد کاست از نطق ها و نمایش های تاریخی و انواع مختلف
 براد کاست بر کتابها - بازیها - شعر بکه اطفال از آن محظوظ میگردند خیلی ماهر
 می باشد - اینچنین مضامین نه صرف در تخیلی ذوق موجوده شاگرد ها معاوانت
 می کند بلکه راه را برای ترتیب پروگرام های نشریاتی موافق محیط مستعد می سازد
 درین روزها در هر مملکت نشریات برای قسمت اعظم اهالی يك شی خیلی محرز و موثر
 که آنها خود بخود خود را ترقی دهند میباشد بلکه بدرجه بلند ترقین می رود
 که نسبت به دیگر ذرایع يك فعالیت دماغی را از راه مواقع خوش در افراد انداخته
 چنان می دانند که بهترین ناشرین اشخاصی اند که آنها با مستمعین خود تماس حقیقی
 داشته قوه تفکر و عمل را در آنها طوری تولید کنند که از خود در محیط خود بهترین استفاده
 نمایند و اگر اطفال در وقتیکه در مکتب باشند استماع را از اینچنین مردم آموخته
 و به آن جواب دهند - هر قدر موقع که زیاد برایشان میسر شود آنها شنیدن را
 دوام داشته بعد آنرا جواب دهند - چنانچه الحال عمل می نمایند - پس ذوقها
 و حسیات که در اطفال به این طریق تولید میگردد نسبت به سابق که کورس آزاد را
 در سالهای که آنها را از مدنیت کامل دور می ساخت تعقیب میکردند کمتر نقصان داشته
 میباشد - من مقصد خود را از يك کتاب که جدیداً از طرف وزارت معارف طبع

شده اقتباس یا با آن تطبیق نمایم که درین کتاب مذکور را جمع تمام فعالیت ها و ذوقهای در مکتب تولیدی گردد اشاره شده که از اثر برادکاستی بوده که به طبقه ابتدائی بلند ترا بلاغ میگردد - اگر چه شما از مطالعه پیر و غرامهای مادرک خواهید کرد که ماهنوز به مکاتب ابتدائی تمرکز داریم و من خیال نمیکنم که تسهیلات نشر یابی برای اطفال ذکی خصوصاً تناسب مشترک که آنرا با معلومات عمومی که شاگردان بعد از این که مطالعه مضامین خصوصی را کرده باشند قبلاً تحت امتحان گرفته شده باشد .

« باقی دارد »



رسال جامع علوم انسانی